

La Classe d'Appui Linguistique : une spécificité de l'école Jean Mermoz

L'école Jean Mermoz a pensé l'accueil de ses nouveaux élèves non francophones et/ou non hispanophones dans le cadre d'une structure spécifique : la Classe d'Appui Linguistique (CAL). Cette classe fonctionne sous la responsabilité d'une enseignante parfaitement bilingue (Mme Roxane Viner) spécialisée dans la didactique du français et de l'espagnol langue de scolarisation.

Tous les élèves de la classe d'appui linguistique sont inscrits de façon administrative dans une classe de référence correspondant à leur âge et à leur niveau scolaire. Les élèves sont également inscrits de façon pédagogique en classe d'accueil ouverte. Les élèves naviguent ainsi entre deux classes :

⇒ La **classe de référence** pour favoriser l'intégration et la poursuite des apprentissages dispensés dans la langue maternelle (espagnol ou français), de façon à permettre à l'élève de poursuivre une scolarité normale si l'apprentissage de l'autre langue devait être source de difficultés. Cela valorise l'élève et le met en position d'égalité vis à vis des autres camarades de la classe.

⇒ La **classe d'appui linguistique** pour ce qui relève de l'apprentissage de la langue de scolarisation (espagnol ou français). La part de langue orale sera prépondérante chez tous ces élèves au cours du premier trimestre puis des temps de pratique écrite seront introduits peu à peu pour les accompagner dans leur passage à l'écrit.

Les élèves sont sortis de leur classe de référence à raison de 2 à 3 fois par semaine, sur le temps initialement prévu dans la langue non maîtrisée (français ou espagnol). Après évaluation fine des besoins linguistiques de l'élève (bilan linguistique initial), les enseignants de la CAL établissent une progression d'apprentissage sous forme de paliers linguistiques.

Ces objectifs d'apprentissage correspondront aux besoins langagiers réels que l'élève devra mobiliser dans chacune des disciplines scolaires de retour dans la classe de référence. Cette progression conditionnera le temps que devra passer l'élève dans cette structure d'acquisition linguistique. Nous articulerons notre démarche dans le cadre d'un contrat personnalisé d'intégration linguistique. La liaison avec les familles et l'harmonisation avec les enseignants de la classe de référence feront l'objet d'une attention particulière.

Laurent Casañas

La Clase de Apoyo Lingüístico: una especificidad de la escuela Jean Mermoz.

La escuela Jean Mermoz ha pensado en el ingreso de sus nuevos alumnos no franco hablantes y/o no hispano hablantes en el contexto de una estructura específica : la Clase de Apoyo Lingüístico (CAL). Esta clase funciona bajo la responsabilidad de una maestra perfectamente bilingüe (Sra. Roxane Viner) especializada en la didáctica del francés y del castellano lengua de escolarización.

Todos los alumnos de la clase de apoyo lingüístico estarán inscritos administrativamente en una clase de referencia correspondiente a su edad y a su nivel escolar. Los alumnos estarán además inscritos pedagógicamente en la clase de apoyo. Los alumnos alternarán entre las dos clases :

⇒ La **clase de referencia** tiene por objeto favorecer la integración y la continuidad de los aprendizajes dados en la lengua materna (castellano o francés), de tal manera que le permita continuar con una escolaridad normal si el aprendizaje de la otra lengua presentara dificultades. Esto valoriza al alumno y lo pone en igualdad respecto a sus compañeros.

⇒ La **clase de apoyo lingüístico** tiene por objeto el aprendizaje de la lengua de escolarización (español o francés). La oralidad será preponderante durante el primer trimestre y poco a poco se irá incorporando la práctica escrita para llevarlos al dominio de la escritura.

Los alumnos saldrán de su clase de referencia 2 ó 3 veces por semana, durante el tiempo previsto para la lengua no dominada (francés o español). Luego de una evaluación lingüística del alumno (evaluación lingüística inicial) los maestros de la CAL establecerán una progresión de aprendizaje lingüístico escalonado.

Estos objetivos de aprendizaje corresponderán a las necesidades lingüísticas reales que el alumno utilizará en cada una de las disciplinas escolares al volver a la clase de referencia. Esta progresión condicionará el tiempo que deberá pasar el alumno en esta estructura de aprendizaje lingüístico. Articularemos nuestro accionar en el contexto de un contrato personalizado de integración lingüística. La relación con las familias y la coordinación con los maestros de la clase de referencia serán el objeto de una atención especial.

Laurent Casañas